



Balance pour nourrissons

MANUEL D'UTILISATION MS21NEOV



Veuillez garder le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.

TABLE DES MATIÈRES

Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage	4
I. Notes de sécurité	7
A. Informations générales.....	7
B. Directives CEM et déclaration du fabricant.....	10
II. Installation	14
A. Assemblage.....	14
B. Insertion des piles.....	17
C. Utilisation de l'adaptateur	20
D. Fixation de la toise à l'appareil	21
III.. Indicateur	23
A. Fonctions des indicateurs et des touches.....	23
B . Disposition de l'affichage	24
IV. Utilisation de l'appareil	25
A. Fonctionnement de base	25
B. Tare	25
C. BMI.....	26
E. Pre-Tare	27
V. Configuration de l'appareil	31
A. Réglage de l'heure et de la date.....	31
B. Configuration de l'appareil.....	32
VI. Configuration de la connexion USB au PC	35
VII. Connexion sans fil	38
VIII. Dépannage	39
Messages d'erreur.....	42
IX. Spécifications du produit	44
A. Informations sur l'appareil	44
B. Normes relatives aux adaptateurs d'alimentation	45
X. Déclaration de conformité	48

Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter les documents joints avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil, ainsi que l'année/le pays de fabrication
	Lire attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation, et suivre les instructions d'utilisation
	Appareil électrique médical, Partie appliquée de Type B
	Appareil électrique médical, Partie appliquée de Type BF
	Numéro de catalogue / numéro de modèle de l'appareil
	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie de l'appareil
	Numéro de lot ou de série du fabricant pour l'appareil
	Numéro de série de l'appareil
	Identifiant unique de l'appareil
	Intervalle d'échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour classer et vérifier un instrument
	L'appareil est conforme au règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié pour les dispositifs médicaux

L'appareil est conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement)

CE M20 0122

M: Étiquette de conformité conformément à la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique

20: Année au cours de laquelle la vérification de conformité a été effectuée et l'étiquette CE appliquée. (ex: 20=2020)

0122: Identifiant de l'organisme notifié pour la métrologie



L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/EU (modèles vérifiés uniquement)



Nom et adresse de l'entité important l'appareil (si applicable)



Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations d'utilisation (si applicable)

CON.

Compteur d'événements confirmant le nombre de calibrations de l'appareil (si applicable)



L'appareil est conforme à l'approbation de la Commission nationale des communications de Taïwan (NCC)



L'appareil est conforme aux règlements de la Commission fédérale des communications des États-Unis

UK M 20 8506

L'appareil est conforme aux règlements britanniques de 2016 sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés uniquement)

M: Étiquette de conformité en accord avec les règlements britanniques de 2016 sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique

20: Année où la vérification de conformité a été effectuée et l'étiquette UKCA apposée (ex: 20=2020)

8506: Identifiant de l'organisme de métrologie agréé



L'appareil est conforme à toute la législation applicable au Royaume-Uni en matière de produits



Polarité de l'alimentation de l'appareil

"En cas de différences, l'icône sur l'appareil prévaut"

Avis de droits d'auteur
Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Site Web: www.chardermedical.com

E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.
Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur le droit d'auteur. Tout le contenu est sous licence et l'utilisation est soumise à une autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par un non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs typographiques dans le manuel sans préavis, et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client. Charder se reserva el derecho de corregir erratas en el manual sin previo aviso y de modificar el exterior del dispositivo por motivos de calidad sin el consentimiento.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

I. Notes de sécurité

A. Informations générales

Merci d'avoir choisi cet appareil médical Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non traités dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation appropriée et l'entretien.

But prévue

Cet appareil médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, afin de mesurer le poids dans les spécifications, pour un usage lié au poids par des professionnels.

Pour des raisons de cohérence, le terme « patient » sera utilisé pour désigner les nourrissons ou les tout-petits dans le reste de ce document.

Le patient est placé sur un plateau ou une élingue qui est attaché à une plateforme de pesée pour que l'appareil mesure le poids du patient.

Avantage clinique

Les résultats des mesures peuvent être utilisés par des professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) des problèmes liés au poids.

Indications/contre-indications médicales prévues

Mesure : poids corporel du patient. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

Intended patient profile

- (a) Âge : pas de restrictions (sous réserve des limitations de taille de l'appareil et de la capacité maximale)
- (b) Poids : pas de restrictions dans la limite de la capacité de poids de l'appareil.
- (c) Conditions du patient : nécessite la mesure du poids corporel. Peut s'adapter à l'appareil.

Profil de l'utilisateur prévu

- (a) d'au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales:
 - Être capable de lire à un niveau de lycée et de comprendre les chiffres arabes (par exemple : 1, 2, 3, 4...)
 - Connaissances de base en hygiène
 - Formé à l'utilisation de l'appareil
 - Lire le manuel d'instructions
- (c) Langue
 - Capable de lire la langue du manuel d'instructions et les instructions à l'écran
- (d) Qualifications
 - Aucune certification ou qualification spéciale requise.

Évaluation du risque résiduel

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. En règle générale, le risque le plus probable causé par une utilisation incorrecte de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'incapacité à utiliser l'appareil pour obtenir une mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice-risque est jugé acceptable. Les balances pour nourrissons sont une option importante pour mesurer les patients. Il est peu probable que l'utilisation de l'appareil cause du tort à l'utilisateur ou au patient.

Maniement général

- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- La précision de la mesure nécessite que les pieds, le dos et la tête du sujet soient alignés de manière droite. Veuillez noter que la taille peut varier au cours de la journée
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser à proximité d'équipements pouvant provoquer des interférences électromagnétiques ou d'autres types d'interférences.

Instructions de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il contient des instructions importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par le non-respect des instructions suivantes :

- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans s'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Une mauvaise installation annulera la garantie.
- Respectez les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation.

Nettoyage

La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool.

Entretien

Veuillez contacter votre distributeur local Charder pour l'entretien et l'étalonnage réguliers. Il est recommandé de vérifier régulièrement la précision ; la fréquence doit être déterminée par le niveau d'utilisation et l'état de l'appareil.

Garantie/Responsabilité

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés pour l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés, installation incorrecte ou mise en service par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, modifications ou altérations, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique, à moins que le dommage ne soit attribuable à une négligence de la part de Charder.
- Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Toutes les opérations de maintenance, d'inspection technique et de réparation doivent être effectuées par un partenaire de service agréé Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Charder d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation incorrects. Le démontage de l'appareil annulera la garantie.

Rapport d'incident

Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/sujet.

B. Directives CEM et déclaration du fabricant

Guide et déclaration du constructeur - Émissions Électromagnétiques		
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'immunité	Conformité	Environnement électromagnétique Guide
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	La balance pèse personnes utilise de l'énergie RF seulement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très basses et, vraisemblablement, elles ne causent aucune interférence dans les appareils électroniques.
Emissions RF CISPR 11	Classe A	La balance pèse personnes est adapté à l'utilisation dans tous les établissements du secteur sanitaire et hospitalier connectés au réseau public d'alimentation à basse tension.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension / émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conformité	

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.
Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Conformité IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique Guide
<u>Electrostatic discharges (ESD) IEC 61000-4-2</u>	<u>± 8 kV Décharge de contact</u> <u>± 2 / ± 4 / ± 8 / ± 15 kV air</u>	<u>±8 kV contact</u> <u>±2 kV, ±4 kV,</u> <u>±8 kV, ±15 kV air</u>	Les sols doivent être en bois, béton ou carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	<u>± 2kV alimentation électrique</u> <u>± 1kV lignes d'entrée/sortie</u>	<u>+ 2kV for power supply lines</u>	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surge IEC 61000-4-5	<u>± 1kV mode différentiel</u> <u>± 2kV mode commun</u>	<u>+ 1kV ligne(s) à ligne(s)</u> <u>+ 2kV ligne(s) à terre</u>	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% U_T pendant 0,5 cycle</u> <u>0% U_T pendant 1 cycle</u> <u>70% U_T (30% dip in UT) per 25</u> <u>0% U_T pendant 5 cycles</u> <u>Note: U_T est la valeur de la tension d'alimentation</u>	<u>0% UT for 0.5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT</u> <u>(baisse de 30% de UT) pour 25 cycles</u> <u>0% UT pendant 5 s</u>	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du produit exige une utilisation continue lors d'interruptions d'alimentation secteur, il est recommandé que le produit soit alimenté par une alimentation sans interruption ou une batterie.
Power frequency (50, 60 Hz) Magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
REMARQUE U _T est la tension du secteur alternatif avant l'application du niveau de test.			

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique Guide
Conduit RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz à 80 MHz <u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz</u>	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz <u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz</u>	Les appareils de communication à RF portables et mobiles ne doivent être utilisés à côté d'aucune partie du dispositif, sauf s'ils respectent les distances de séparation recommandées, calculées par l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.. Distance de séparation recommandée : $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de 800 MHz à 2.7 GHz P est la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en Watt (W) e d est distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des émetteurs à RF fixes, comme déterminé dans une enquête électromagnétique du site ¹ , pourrait être inférieure au niveau de conformité de chaque intervalle de fréquence ² On peut vérifier une interférence à proximité d'appareils marqués par le symbole suivant: Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80MHz à 2,7 GHz</u>	3 V/m <u>80MHz à 2,7 GHz</u>	

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, De 80 MHz et 800 MHz, on applique l'intervalle de la fréquence la plus haute.

REMARQUE 2 Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.

- a Les intensités de champ pour des émetteurs fixes, comme les stations de base pour radiotéléphones(portables et sans-fil) et voitures-radios terrestres, les appareils de radioamateurs, les émetteurs radios en AM et FM, et les émetteurs TV ne peuvent pas être prévus théoriquement et avec précision. Pour établir un environnement électromagnétique causé par des émetteurs RF fixes, on devrait considérer une enquête électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée dans le lieu où l'on utilise le dispositif dépasse le niveau de conformité applicable ci-dessus, il faut mettre sous observation le fonctionnement normal du dispositif. Si on note des performances anormales, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires,comme une orientation ou position différente du dispositif. Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.
- b L'intensité de champ sur un intervalle de fréquences de 150 kHz à 80 MHz doit être inférieure à 3 V/m.

Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le produit

La balance pèse personnes est prévu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique où les perturbations rayonnées RF sont sous contrôle. Le client ou l'opérateur qui utilisent ce dispositif peuvent contribuer à prévenir des interférences électromagnétiques en assurant une distance minimum entre les appareils de communication mobiles et portables à RF (émetteurs) et le dispositif, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximum des appareils de radiocommunication.

Puissance de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance nominale maximale de l'émetteur exprimée en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

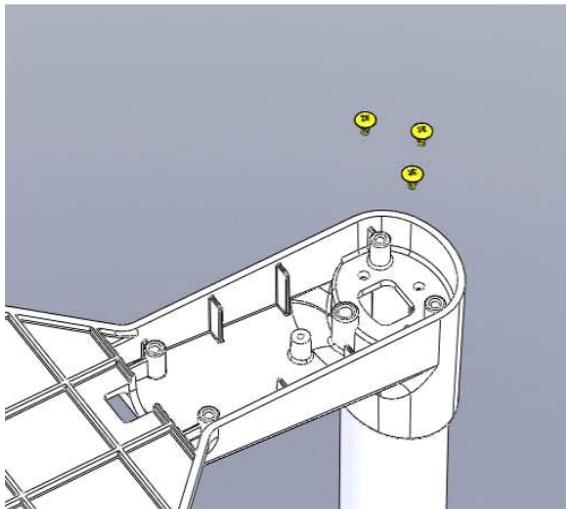
REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

II. Installation

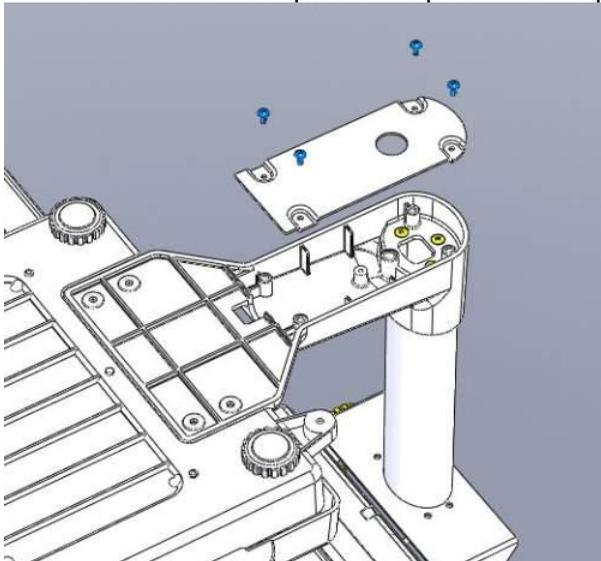
A. Assemblage

Colonne

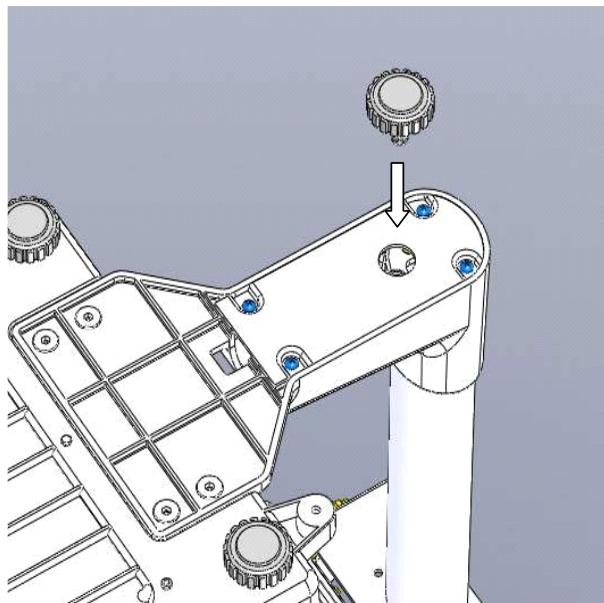
1. Fixez et serrez les trois vis qui fixent la colonne à la base.



2. Fixez et serrez les quatre vis pour fixer le panneau au bas de la base .

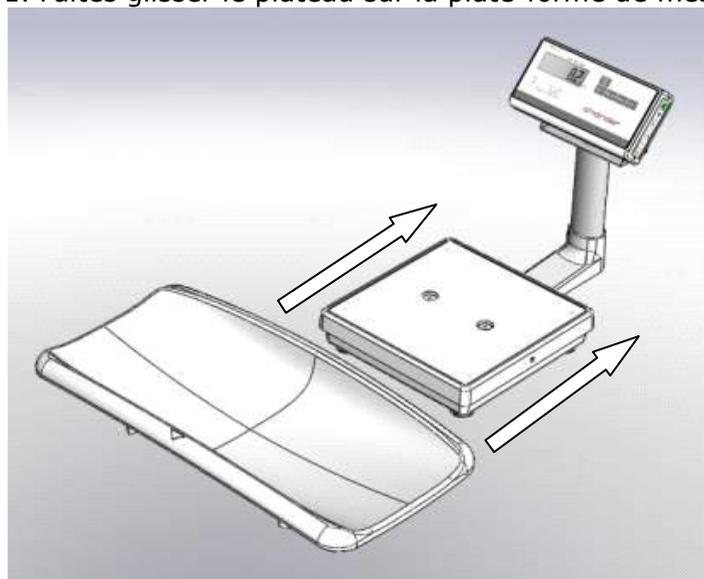


3. Insérez le pied réglable dans le panneau de base. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour étendre, dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétracter

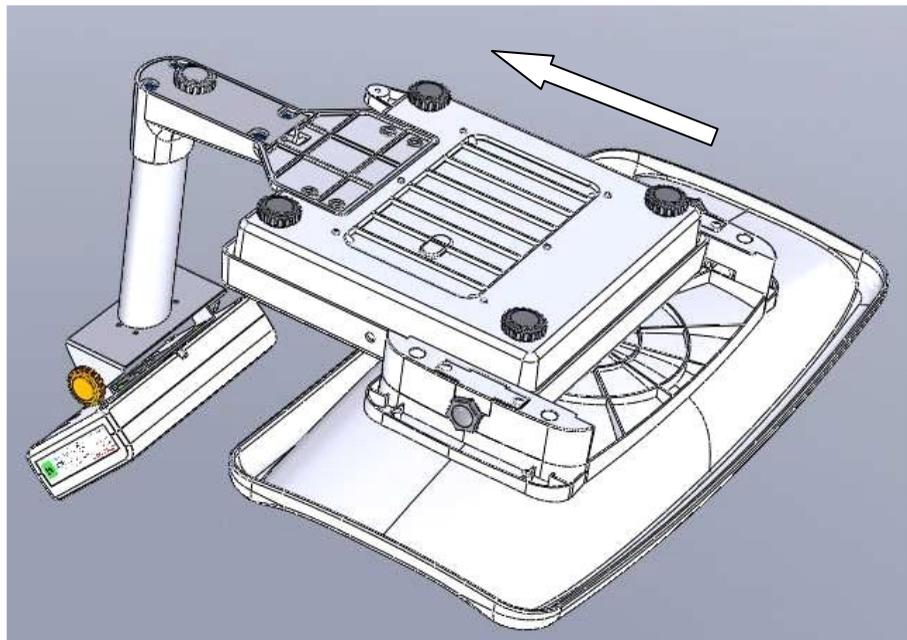


Assemblage de plateau

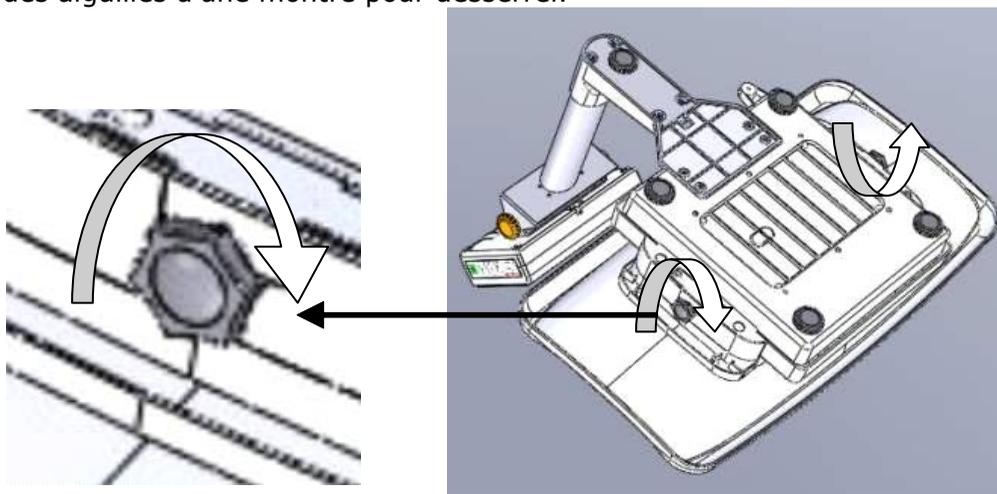
1. Faites glisser le plateau sur la plate-forme de mesure.



3. Faites glisser le plateau sur la plate-forme de mesure (vue arrière)

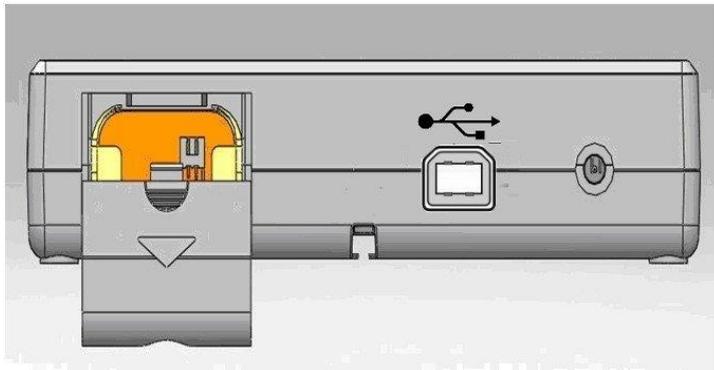


4. Serrez les vis latérales pour fixer le plateau à la plateforme. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer.

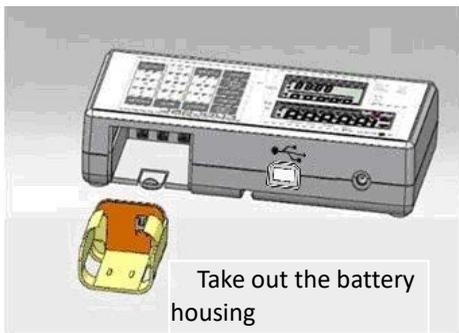
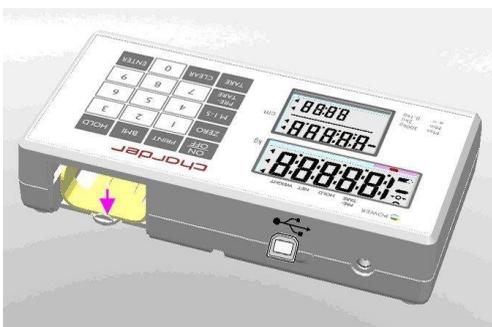


B. Insertion des piles

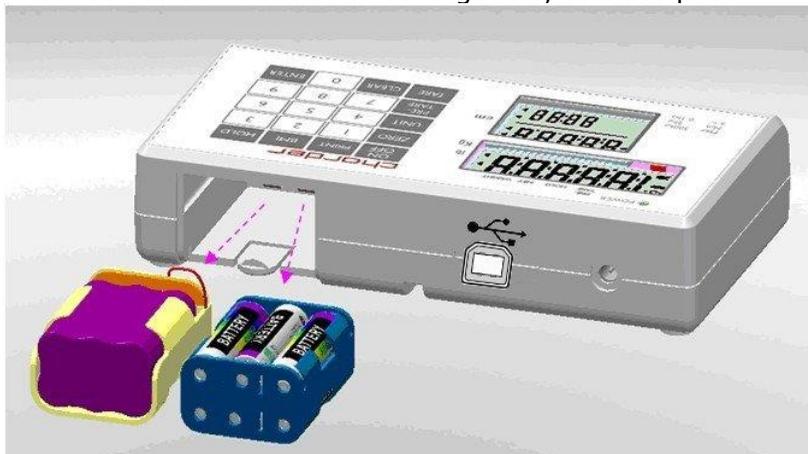
1. Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie



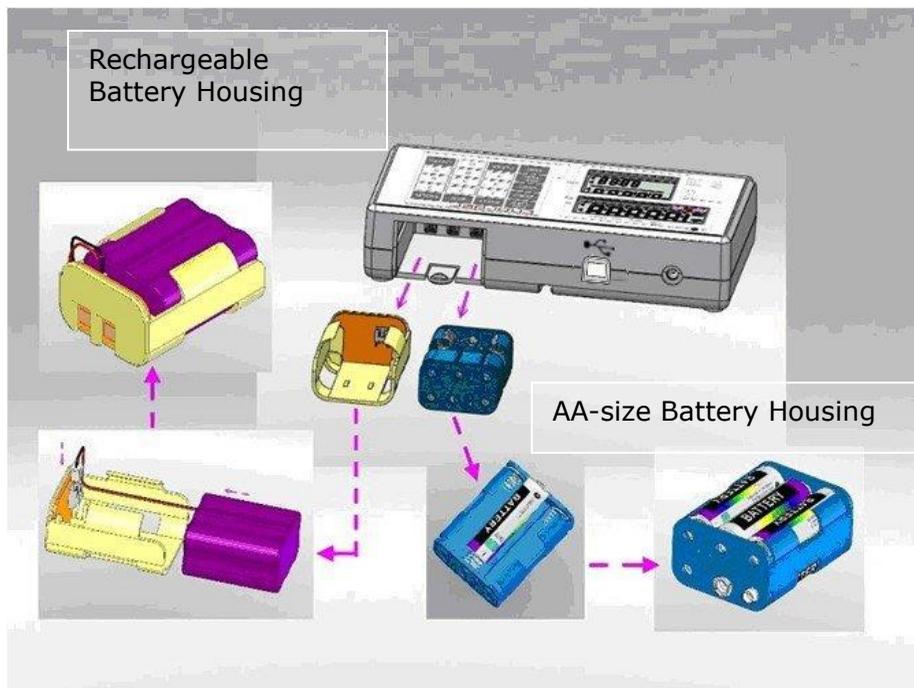
2. Accéder aux batteries



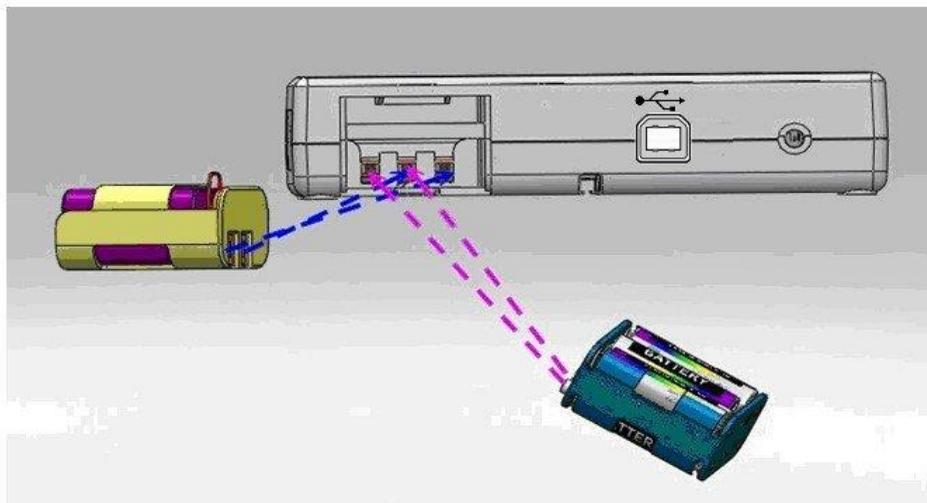
3. Utilisez soit une batterie rechargeable, soit des piles AA



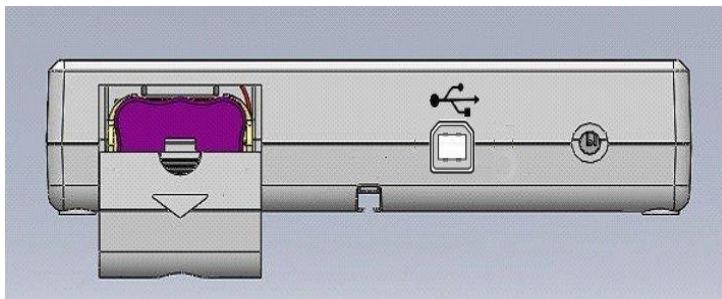
4. Assurez-vous que les piles sont correctement installées dans le boîtier



5. Installez le boîtier de la batterie dans le compartiment et assurez-vous que le côté droit de la broche du boîtier est orienté vers l'intérieur de la position de connexion.



6. Faites glisser le couvercle vers l'arrière pour fermer le compartiment de la batterie. Mettez l'appareil sous tension pour vérifier que la batterie est correctement installée.

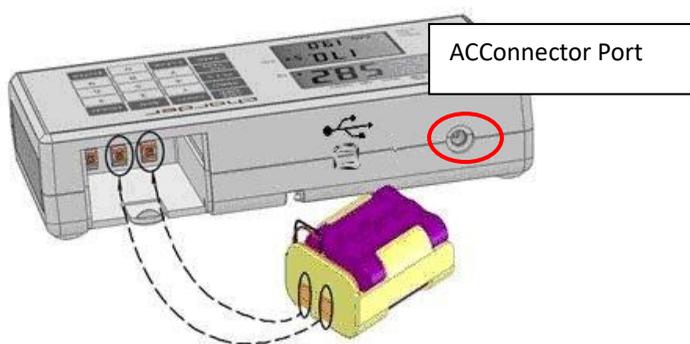


Utilisation d'une batterie rechargeable (en option)

La batterie rechargeable doit être rechargée au moins une fois tous les 3 mois, que l'appareil ait été utilisé ou non. La batterie peut être chargée en branchant l'adaptateur exclusif de l'appareil sur le port du connecteur secteur.

Après une longue période de stockage (par exemple > 3 mois), la batterie doit effectuer un cycle complet (charge/décharge) pour lui permettre de retrouver sa pleine capacité.

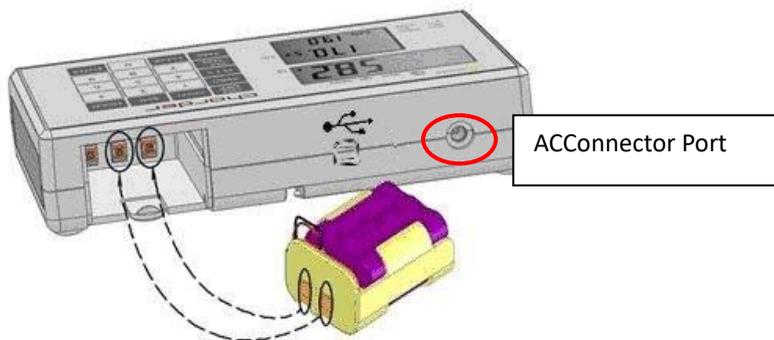
Assurez-vous que le boîtier de la batterie rechargeable est installé et inséré correctement dans le compartiment.



Si **Lo** une invite s'affiche sur l'écran LCD, veuillez charger la batterie rapidement pour éviter de l'endommager.

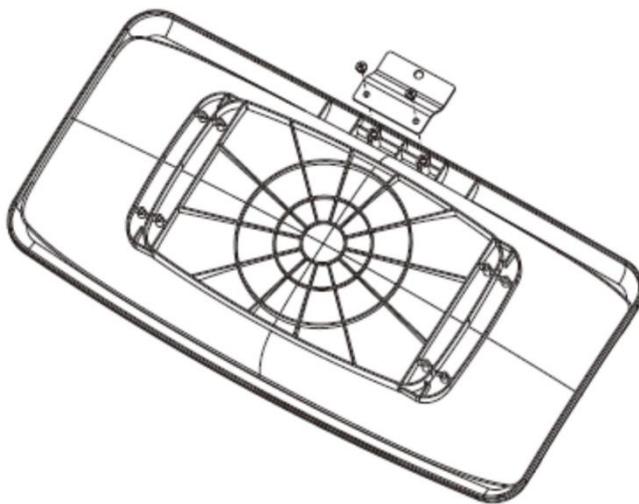
C. Utilisation de l'adaptateur

1. Connectez l'adaptateur à l'indicateur avant de le connecter à l'alimentation secteur
2. Débranchez l'adaptateur de l'alimentation secteur avant de débrancher la broche de l'adaptateur de l'indicateur.

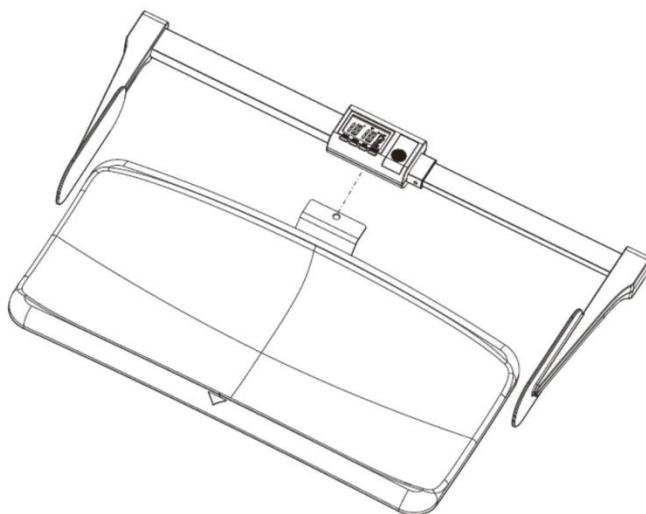


D. Fixation de la toise à l'appareil

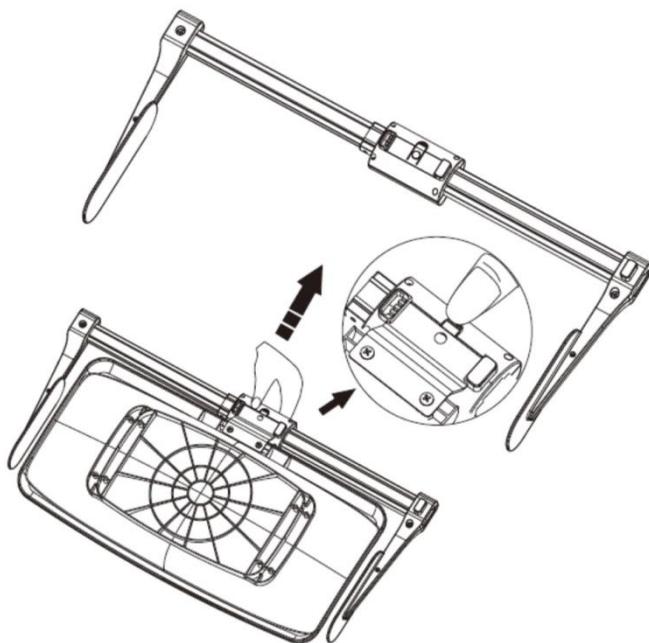
1. Fixez le support (SS-5611) au plateau avec deux vis.



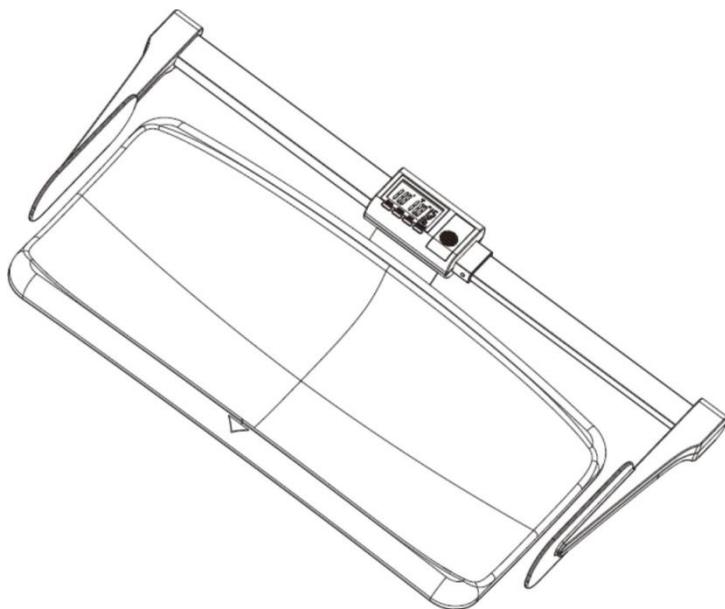
2. Faites glisser la tige de hauteur sur le support.



3. Poussez jusqu'à ce que le tout soit bien fixé.

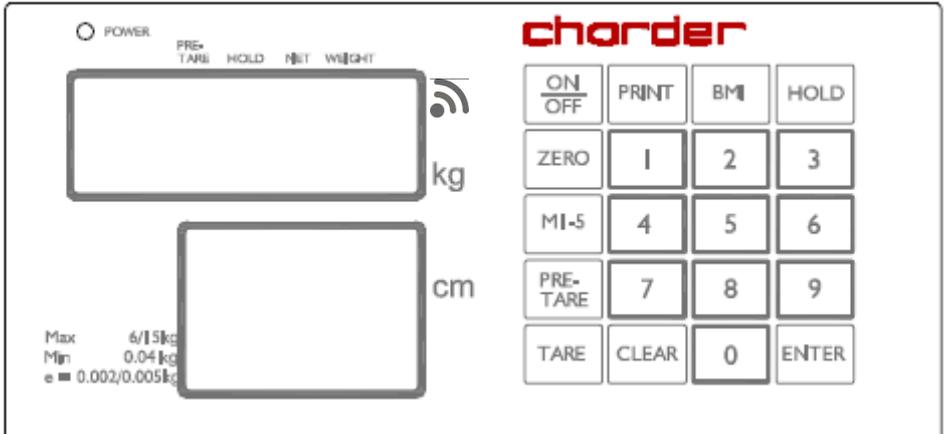


4. Assemblage terminé



III.. Indicateur

A. Fonctions des indicateurs et des touches



(Fonctionnalité sans fil en option)

Fonction clé

1. **ON/OFF**: Mise sous tension ou hors tension.
2. **ZÉRO**: Réinitialisation de l'affichage à 0,0 kg (peut être utilisé si la valeur est à $\pm 2\%$ de la capacité totale) . Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour accéder aux paramètres de l'appareil.
3. **M1-5**: Sauvegarde des valeurs de pré-tare (jusqu'à 5)
4. **PRÉ-TARE**: Pré-tarer le poids connu d'un objet (ex : chaise) avant de commencer la mesure .
5. **TARE**: Permet à l'utilisateur de déduire le poids de la lecture après la mesure
6. **PRINT**: Lorsque l'imprimante ou le PC est connecté à la balance, appuyez sur cette touche pour imprimer les résultats
7. **BMI**: Calcul de l'Indice de Masse Corporelle
8. **HOLD**: Déterminer la valeur de pesée stable - utilisé lorsque le poids est instable. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour accéder au réglage de l'heure.
9. **0-9**: Pour saisir des chiffres .
10. **CLEAR**: Effacer les données saisies incorrectes.
11. **ENTRER**: Confirmer la saisie .

B . Disposition de l'affichage

Unit Mark (kg)

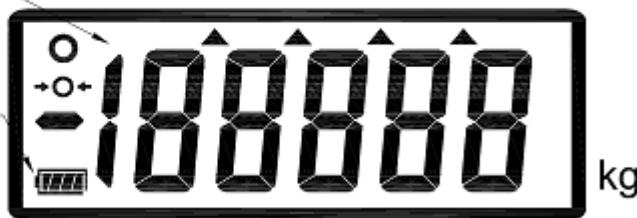
Indicates that the weight is shown in pounds

Power Index

100% → 75% → 50% → 25%

○ POWER

PRE-
TARE HOLD NET WEIGHT



Unit of height (cm)

Indicates that the height is shown in centimeters

BMI

Body Mass Index is a height to weight ratio, and is calculated by the following formula



Définitions

Symbole stable : Indique que le poids est stable.

Symbole zéro : le poids est à zéro

Poids mineur : Poids inférieur à zéro.

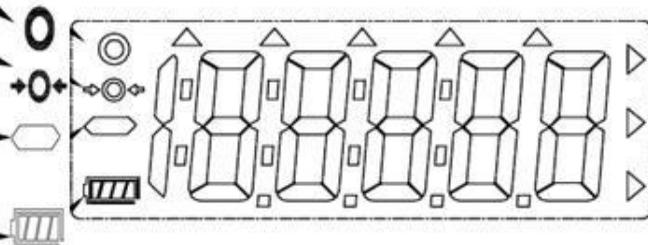
Batterie faible : la batterie doit être chargée ou remplacée .

Stable Symbol

Zero Symbols

Minor Weight

Low Battery



IV. Utilisation de l'appareil

A. Fonctionnement de base

Allumez l'appareil à l'aide de la touche **[ON/OFF]**. L'appareil effectuera automatiquement un auto-étalonnage et affichera la version du logiciel.

Une fois que « 0,00 kg » apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt pour la mesure.

Remarque : Si « 0,00 kg » ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur la touche **[ZERO]** pour mettre l'appareil à zéro. Cette fonction peut être utilisée pour un poids à $\pm 2\%$ de la capacité totale .

Placez soigneusement l'objet sur la plate-forme de mesure. Une fois le poids stabilisé, le symbole « stable » apparaît sur l'indicateur.

Remarque : si le poids du sujet dépasse la capacité de la balance (y compris la tare), l'indicateur affichera le message « Err » en raison d'une surcharge.

B. Tare

La fonction de maintien détermine le poids moyen, conçue pour être utilisée si le poids du sujet ne se stabilise pas (ex: un enfant actif).

Remarque: si la fluctuation est trop importante, la détermination du poids moyen sera difficile et la fonction de maintien risque de ne pas fonctionner correctement.

1. Allumez l'appareil normalement.
2. Appuyez sur la touche **[HOLD]** . « HOLD » s'affiche sur l'indicateur.
3. Placez soigneusement le sujet sur la plate-forme de mesure.
4. Après quelques secondes, le poids moyen s'affiche sur l'indicateur. Ce poids est alors verrouillé. À ce stade, l'objet peut être retiré de l'appareil.
5. Pour libérer le poids verrouillé, appuyez à nouveau sur la touche **[HOLD]** pour revenir au mode normal de l'appareil.

Remarque : la fonction de maintien peut être activée avant ou après que le sujet soit placé sur la plateforme de mesure. Cependant, si le sujet a du mal à rester immobile, nous recommandons d'activer la fonction de maintien après avoir placé le sujet sur la plateforme.

C. BMI

1. En mode normal, appuyez sur la touche **[BMI]** pour accéder au mode BMI.
2. L'écran affiche la dernière hauteur enregistrée. Le chiffre le plus à gauche clignote.
3. Entrez la taille à l'aide des touches numériques (ex. : 30 cm). La saisie passera automatiquement au chiffre suivant. Appuyez sur la touche **[CLEAR]** pour effectuer une nouvelle saisie. Appuyez sur la touche **[TARE]** pour passer manuellement au chiffre suivant.
4. Après avoir saisi la hauteur, appuyez sur **[ZERO]** pour confirmer.
5. Procédez à la pesée du sujet comme d'habitude. L'indicateur affichera le poids, la taille et l'BMI.

REMARQUE: la fonction de maintien peut être utilisée à ce stade si le poids est instable

6. Appuyez sur la touche **[BMI]** pour revenir au mode normal.

Catégorie	BMI (kg/ m ²)	Risque de maladies liées à l'obésité
Sous	< 18.5	Faible
Normale	18.5-24.9	Moyenne
Sur	24.9-29.9	Légèrement augmenté
Obèse I	30.0-34.9	Augmenté
Obésité II	35.0-39.9	Haut
Obésité III	> 40	Très élevé

(Normes BMI pour adultes de l'Organisation mondiale de la santé)

REMARQUE : bien que l'IMC soit calculé de la même manière, les sujets de moins de 18 ans doivent utiliser des normes distinctes pour l'interprétation, en comparaison avec les tableaux de centiles pour leur groupe d'âge.

D. Tare

La fonction tare permet à l'utilisateur de déduire le poids des objets du résultat de mesure de l'appareil.

1. Placez l'objet à tarer sur la plate-forme de mesure.
2. Appuyez sur la touche **[TARE]** lorsque le symbole stable apparaît sur l'indicateur. L'écran affichera « 0,00 kg ».
3. Placez soigneusement le sujet (et l'objet taré) à peser sur la plate-forme de mesure. Effectuez la mesure.
4. Pour effacer la valeur de tare, retirez tous les objets de la plate-forme de mesure et appuyez sur la touche **[TARE]** .

E. Pre-Tare

La fonction de pré-tare permet de soustraire le poids connu d'une substance avant de la peser . Le MS21NEOV peut stocker 5 ensembles de valeurs de pré-tare.

Les valeurs de pré-tare peuvent être enregistrées à l'aide de deux méthodes différentes : « Charger le poids » ou « Saisir manuellement ».

Une fois les poids de pré-tare enregistrés, ils peuvent être rappelés en maintenant la touche **[PRE-TARE]** **enfoncée** pendant 3 secondes.

A. Poids de la charge

DESCRIPTION	EXEMPLE
<p>Appuyez sur la touche M1-5 après avoir chargé le poids sur la plate-forme ; l'indicateur affichera le symbole « m » clignotant .</p>	
<p>Appuyez sur les touches numériques 1 à 5 pour attribuer à ce numéro le poids de pré-tare actuel.</p>	

Appuyez sur la touche **[ENTER]** pour enregistrer le poids pré-taré ; l'indicateur émettra un bip sonore.



B. Saisie manuelle

DESCRIPTION

EXEMPLE

Appuyez sur la touche **[PRE-TARE]** . Le chiffre le plus à gauche commence à clignoter .

Si aucune autre action n'est entreprise dans les 6 secondes , l'indicateur reviendra au mode normal

Pendant que le chiffre clignote :

Entrez le poids pré-tare à l'aide des touches 0 à 9.

Ex : pour pré-tarer 5,0 kg de poids, appuyez sur 0-0-5-0.

Ex : pour pré-tarer 13,5 kg de poids, appuyez sur 0-1-3-5.

Appuyez sur la touche **[ENTER]** pour confirmer le poids pré-tare.



L'indicateur affichera le signe moins à gauche de la valeur du poids avant tare.



<p>Pour enregistrer cette valeur de poids pré-tare en mémoire :</p> <p>Appuyez sur la touche M1-5 ; le symbole « m » clignotant apparaît sur l'écran.</p>	
<p>Appuyez sur les touches numériques 1 à 5 pour attribuer à ce numéro le poids de pré-tare actuel.</p>	
<p>Appuyez sur la touche [ENTER] pour enregistrer le poids pré-taré ; l'indicateur émettra un bip sonore.</p>	

C. Rappel du poids avant tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
<p>[PRE-TARE] et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'indicateur affichera d'abord la valeur de pré-tare M1. La valeur de pré-tare clignotera.</p>	
<p>Appuyez sur les touches numériques 1 à 5 pour choisir la valeur de pré-tare</p>	

Appuyez sur la touche [**ENTER**] pour confirmer le poids de pré-tare à sélectionner ; l'appareil déduira automatiquement le poids de pré-tare .



Appuyez sur la touche [**CLEAR**] pour revenir au mode normal



REMARQUE : le poids de pré-tare doit être inférieur à la capacité maximale, sinon l'écran affichera 0,00 après avoir appuyé sur la touche [**ENTER**] et l'opérateur devra ressaisir les paramètres de pré-tare.

F. Print

Si une imprimante thermique est connectée à l'indicateur, les résultats peuvent être imprimés en appuyant sur la touche [**PRINT**].

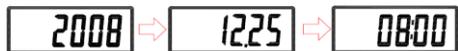
V. Configuration de l'appareil

A. Réglage de l'heure et de la date

Appuyez et maintenez **[HOLD]** clé pour 3 secondes pour accéder au mode de réglage de l'heure .

Exemple: Saisie 2008, 25 décembre, 8 h 00

	<p>Réglage de l'année Saisissez l'année à l'aide des touches numériques de 0 à 9. Appuyez sur la touche [HOLD] une fois terminé pour passer au réglage du mois et de la date.</p>
	<p>Réglage du mois et du jour . Entrez le mois, suivi du jour à l'aide des touches numériques 0 à 9.</p> <p>Ex : le 25 décembre est « 12 h 25 ». Saisissez 1-2-2-5.</p> <p>Appuyez sur la touche [HOLD] une fois terminé pour passer au réglage de l'heure .</p>
	<p>Réglage de l'heure Entrez l'heure (format 24 heures) à l'aide des touches numériques 0 à 9.</p> <p>Ex : 08 h 00 est saisi en appuyant sur 0-8-0-0.</p> <p>Appuyez sur la touche [HOLD] une fois terminé pour confirmer les paramètres de temps et procéder à la confirmation.</p>



2008 → 1225 → 0800

L'appareil affichera les nouveaux paramètres d'heure et de date, en alternant entre l'année, le mois, le jour et l'heure.

YYYY→MM.DD→:HH:MM

Appuyez sur la touche **[HOLD]** pour revenir au mode de pesage normal.

B. Configuration de l'appareil

Lorsque l' appareil est allumé, appuyez et maintenez la touche **[ZERO]** pendant environ 3 secondes , jusqu'à ce que l'écran affiche « SETUP » , suivi de « A.OFF » (première option du menu de réglage) .

Dans le menu de configuration de l'appareil :

[TARE] pour basculer vers l'option de menu suivante

[ZERO] pour basculer vers l'option de menu précédente

[HOLD] pour confirmer la sélection / entrer dans le sous-menu



Arrêt automatique : indique à l'appareil de s'éteindre automatiquement après une certaine période de temps.

Options d'arrêt automatique : 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / désactivé

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre les options de temps et sur **[TARE]** pour confirmer la sélection.



Buzzer/Bip :

Lorsque la fonction est activée, un bip sonore retentit lorsque :

l'indicateur est allumé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre marche/arrêt et sur la touche **[TARE]** pour confirmer la sélection.

Hold

Maintenir l'arrêt : lorsque la fonction Maintenir l'arrêt est activée, elle se désactive une fois que le sujet quitte la plate-forme de mesure.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre marche/arrêt et sur la touche **[TARE]** pour confirmer la sélection.

Lang

Langue : Définir la langue de l'imprimante thermique

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre l'anglais, l'italien et le polonais.
Appuyez sur la touche **[TARE]** pour confirmer la sélection.

Font

Taille de police : définissez la taille de police de l'imprimante thermique.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre normal et double (plus grand).
Appuyez sur la touche **[TARE]** pour confirmer la sélection.

BT/WiFi

BT / Wifi (en option) : Si l'appareil dispose d'un module BT ou Wifi installé, la fonction peut être désactivée/BT/ Wifi .

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre OFF/BT/ Wifi et **[TARE]** pour confirmer la sélection.

PSE

Ensemble d'impression (facultatif) : si l'appareil dispose d'un module Wi-Fi installé, cette option apparaîtra.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre « Auto » et « PKEY ». Appuyez sur **[TARE]** pour confirmer la sélection.

Si « Auto » est sélectionné, la mesure du poids sera automatiquement envoyée à l'imprimante ou à l'appareil connecté. Si « PKEY » est sélectionné, le transfert se fera manuellement uniquement après avoir appuyé sur la touche **[PRINT]**.

VI. Configuration de la connexion USB au PC

Pour une connexion réussie, le matériel PC connecté à l'appareil doit être compatible avec USB 2.0 ou supérieur. Les opérateurs doivent sélectionner la longueur de câble USB la mieux adaptée à l'environnement d'exploitation.

1. Charder Smart Data Manager peut être utilisé pour connecter l'appareil à un PC. Le logiciel peut être téléchargé à partir du site Web de Charder :

[URL DU LIEN] <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Connectez le câble USB à l'indicateur de l'appareil et au PC. Suivez les instructions d'installation.

Configuration du programme

1. Une fois l'installation de Charder Smart Data Manager terminée, le logiciel recherche automatiquement le port COM. Appuyez sur **[Connect]**. Une fois connecté, le bouton **[Connect]** devient **[Disconnect]**.

charder Smart Data Manager COM [Connect] — ☰ ×

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Enter
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Enter
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	Enter
Height	0.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1990
BMI	0.0		Gender	Male Female
Data	Auto	Manual		

Please press "Connect".
Update Time:
Model:

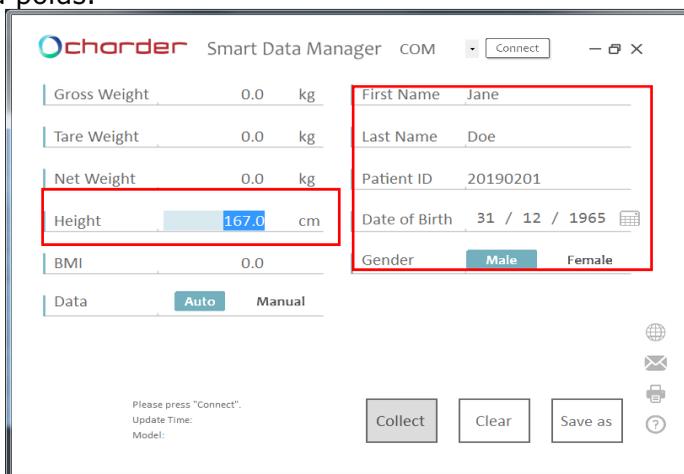
Collect Clear Save as

🌐 ✉️ 🖨️ ?

Réalisation de mesures

1. Saisissez le prénom, le nom, l'identifiant du patient, la date de naissance (DD/MM/YYYY), le sexe et la taille (pour le calcul de l'IMC) du sujet dans le logiciel si nécessaire. Appuyez sur **[Clear]** pour effacer toutes les données saisies.

REMARQUE : les informations peuvent également être saisies après la mesure du poids.



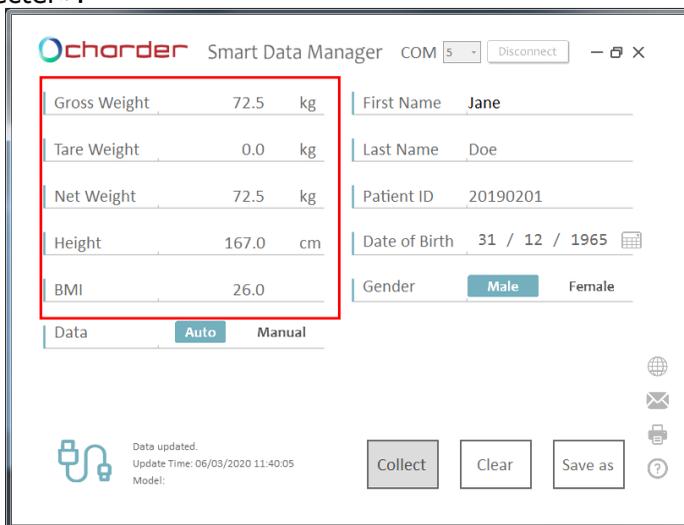
The screenshot shows the 'Smart Data Manager' interface. On the left, a table displays measurement data:

Gross Weight	0.0	kg
Tare Weight	0.0	kg
Net Weight	0.0	kg
Height	167.0	cm
BMI	0.0	

Below the table, there are 'Auto' and 'Manual' buttons. At the bottom left, it says 'Please press "Connect". Update Time: Model:'. At the bottom right, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons. On the right side, a form contains patient information:

First Name	Jane
Last Name	Doe
Patient ID	20190201
Date of Birth	31 / 12 / 1965
Gender	<input checked="" type="radio"/> Male <input type="radio"/> Female

2. Effectuer la mesure. Si **[Auto]** est sélectionné, les résultats seront transmis automatiquement de l'appareil au logiciel et affichés sur la gauche de l'écran. Si **[Manual]** est sélectionné, l'utilisateur doit appuyer sur « Collecter ».



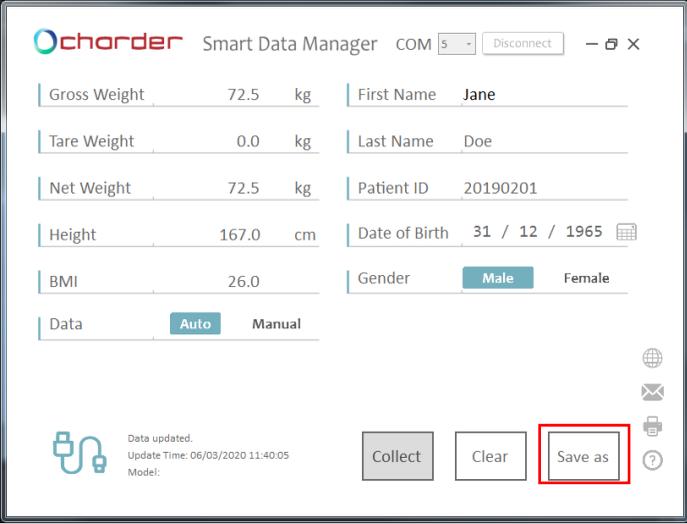
The screenshot shows the 'Smart Data Manager' interface after a measurement. The table on the left now displays the following data:

Gross Weight	72.5	kg
Tare Weight	0.0	kg
Net Weight	72.5	kg
Height	167.0	cm
BMI	26.0	

The 'Auto' button is now selected. At the bottom left, it says 'Data updated. Update Time: 06/03/2020 11:40:05 Model:'. The 'Collect' button is now disabled. The patient information form on the right remains the same as in the previous screenshot.

Sauvegarde et impression des résultats

1. Appuyez sur **[Save as]** pour enregistrer les résultats de mesure sous forme de fichier .csv sur votre PC. Le nom de fichier par défaut est identique à l'ID utilisateur. (ex : 20190201.csv) Pour suivre les modifications et les mesures multiples pour le même sujet, nous vous recommandons de ne pas modifier le nom de fichier par défaut.



The screenshot shows the Chorder Smart Data Manager interface. It displays patient information: Gross Weight (72.5 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (72.5 kg), Height (167.0 cm), BMI (26.0), First Name (Jane), Last Name (Doe), Patient ID (20190201), and Date of Birth (31 / 12 / 1965). The Gender is set to Male. There are buttons for 'Auto' and 'Manual' data entry. At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons. The 'Save as' button is highlighted with a red box. A status bar at the bottom indicates 'Data updated. Update Time: 06/03/2020 11:40:05 Model:'.

2. Exemple de résultat :

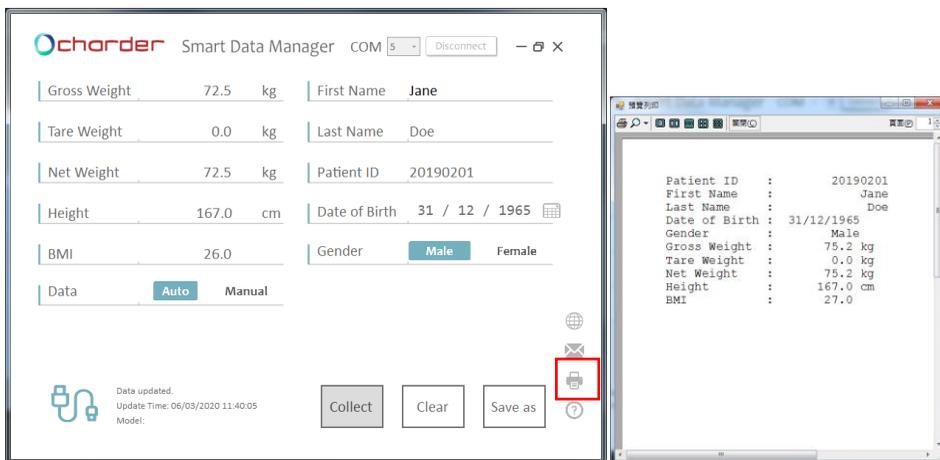
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Si les résultats précédents ont été enregistrés dans « 20190201.csv », les nouveaux résultats doivent également être enregistrés sous « 20190201.csv » (écrasant l'ancien fichier) afin d'enregistrer plusieurs résultats pour le même sujet.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Les résultats seront enregistrés dans l'ordre chronologique de mesure.

3. Appuyez sur l'icône de l'imprimante pour imprimer le résultat à l'aide d'une imprimante connectée au PC.



VII. Connexion sans fil

Si le module sans fil ou BT est installé sur l'appareil, l'indicateur peut transmettre les résultats de mesure sans fil. Veuillez consulter les instructions du logiciel sans fil ou BT Charder pour plus de détails.

VIII. Dépannage

Défauts du produit

de Charder est effective pour l'acheteur d'origine de cet appareil, sous réserve des termes et conditions énumérés dans le programme de garantie et la politique de retour.

1. Si Charder est responsable d'un défaut présent à la réception de l'appareil, Charder devra soit réparer le défaut, soit fournir un appareil de remplacement. En cas d'échec de la réparation ou de la livraison de remplacement, les dispositions légales s'appliquent. La période de garantie est de deux ans, à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.

2. Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés ou impropres, installation ou mise en service incorrecte par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, changements ou modifications, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique, à moins que les dommages ne soient imputables à la négligence de Charder.

Si l'appareil n'est pas couvert par la garantie, des frais d'entretien seront appliqués, ainsi que le coût des pièces de rechange.

Avant de contacter votre distributeur Charder local pour un service de réparation, nous vous recommandons de prendre en compte les procédures de dépannage suivantes :

Auto-inspection

1. L'appareil ne s'allume pas

- Si la batterie est épuisée, remplacez-la par des piles neuves
- Si vous n'utilisez pas de piles, vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil. Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur le secteur.

2. Indicateur indiquant « 0000 » ZÉRO SPAN hors plage

- Interférences dues à des facteurs tels que des perturbations RF ou des vibrations du sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférence et réessayez.
- Pieds de plate-forme instables - ajustez les pieds de plate-forme en fonction de l'indication du niveau à bulle (dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétracter, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour étendre) et réessayez
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Éliminez les objets de la plate-forme et réessayez
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur des surfaces molles telles que des tapis ou des pelouses. Déplacez l'appareil vers un endroit avec un sol solide et stable
- Si les étapes ci-dessus ne peuvent pas résoudre le problème, un ré-étalonnage peut être nécessaire pour corriger la précision de la pesée.

3. Échec de connexion pour la transmission de données au PC ou à l'imprimante

- Assurez-vous que les fils sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée en électricité. Assurez-vous que le logiciel de l'ordinateur est correctement configuré comme indiqué dans ce manuel.

Assistance du distributeur requise

Charger local pour des services de réparation ou de remplacement :

1. L'appareil ne s'allume pas

- Touche marche/arrêt défectueuse
- Fils cassés ou endommagés provoquant un court-circuit ou une connexion défectueuse
- Rupture du fusible de sécurité
- Adaptateur défectueux

2. Dégâts de l'indicateur

- Les défauts matériels possibles incluent : une luminosité inégale sur l'écran LCD, un texte flou, un écran arc-en-ciel maculé, un affichage décimal incorrect
- Impossible de sauvegarder ou de lire les données
- L'indicateur affiche « ERRL » après la mise sous tension de l'appareil
- Les touches ne répondent pas
- Dysfonctionnement du buzzer

Messages d'erreur

Message d'erreur	Raison	Action
Lo	Avertissement de batterie faible La tension de la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil	Remplacez les piles ou branchez l'adaptateur
Err	Surcharge La charge totale dépasse la capacité maximale de l'appareil	Réduisez le poids sur la plate-forme de mesure et réessayez
Err.H	Erreur de comptage (trop élevée) Signal des cellules de charge trop élevé	L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur
Err.L	Erreur de comptage (trop faible) Signal des cellules de charge trop faible	L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur
00000	Compte à zéro sur la plage de zéro d'étalonnage +10 % lorsque l'appareil est sous tension	Réétalonnage requis. Veuillez contacter le distributeur
00000	Compte à zéro sous la plage de zéro d'étalonnage -10 % lorsque l'appareil est sous tension	Réétalonnage requis. Veuillez contacter le distributeur

	Erreur de programme Défaut avec le logiciel de l'appareil	L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur
	Erreur de programme Défaut avec le logiciel de l'appareil	Veuillez contacter le distributeur

IX. Spécifications du produit

A. Informations sur l'appareil

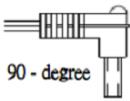
Modèle		MS21NEOV
Afficher		DP3710
Mesure du poids	Capacité	0-6 kg x 2g 6-15kg x 5 g
	Précision	±1.5e
	OIML	Classe III
	Écran LCD	Écran LCD 1,0 pouce (5 1/2 chiffres)
Dimensions	Dans l'ensemble	560(W) x 450(D) x 470(H) mm
	Plateau	560(W) x 290(D) x 65(H) mm
	Poids de l'appareil	4.8 kg
Fonctions clés		On/Off, Zero, Print, BMI, Hold, Pre-Tare, Tare, Clear, Enter, 0~9, M1-5
Transmission de données		USB, module sans fil (en option) REMARQUE : l'appareil doit être connecté au réseau uniquement par des distributeurs qualifiés.
Alimentation électrique		de batteries rechargeables (en option) ou 6 piles AA / Adaptateur secteur
Opération Environnement		0°C~+40°C 15% / 85% RH 700 hPa ~1060 hPa
Accessoires optionnels		Imprimante thermique, altimètre
Accessoires standards		Pieds réglables x1, boulons à tête plate (pour plaque) x3, boulons à tête plate x4, plaque de colonne x1, manuel d'utilisation x1, câble USB x1, adaptateur secteur x1

B. Normes relatives aux adaptateurs d' alimentation



Avertissement

L'appareil est uniquement compatible avec les adaptateurs d'alimentation spécifiés dans le bloc en pointillés ci-dessous.

TENSION D'AMPÈRE	DESSIN N°	APPROUVÉ CE TYPE N° / MODÈLE N°	TY PE	Adaptate ur de prise
12V 2A	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	US	 90 - degree
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	EU	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	UK	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	AU	

X. Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, conformément aux dispositions des directives mentionnées ci-dessous:

	(EU) 2017/745 Règlement relatif aux dispositifs médicaux
	Directive 2014/31/EU sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (modèles OIML uniquement)

RoHS Directive 2011/65/EU and Directive Déléguée (EU) 2015/863

Directive 2014/53/EU relative aux équipements radio

(applicable si un module sans fil est utilisé)

Partie 15 des règles de la Commission fédérale des communications

Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

Veillez consulter un document séparé figurant sur l'étiquette de l'appareil pour les marquages ci-dessus.

Représentant autorisé de l'UE:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Fabriqué par:
Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

CD-IN-00928 REV001 10/2024